

# Adquisición secuencial - producción

## “Production benefits of childhood overhearing” por Leah M. Knightly

...

Por Tasneem & Jason

# Introducción

- El estudio actual evaluó si escuchar español durante la niñez ayuda la pronunciación española posterior en la adultez
- La fonología es difícil para el segundo idioma tardío (L2) Dificultad de los alumnos en la producción de hablantes nativos.
- Dificultad de los alumnos en la producción de acento similar a un hablante nativo
- Además, tal aprendizaje parece ser incidental en lugar de consciente una explícita (Saffran).
- Incluían 10 bilingües español-inglés cuya primera lengua era el español (hablantes nativos que regularmente escuchaban español durante (los super audiencias de la niñez), y 12 angloparlantes nativos que tenían una exposición mínima al español antes de aprenderlo en clase alrededor de la edad 14 (típico L2 tardío).
- En comparación con los alumnos de L2 de finales típicos, los oyentes de infancia tenían pronunciación de Español /p,t,k,b,d,g/ que parecía ser más como un hablante nativo.
- Se evaluó mediante medidas fonéticas y calificaciones de acento.



## 4 Reasons Why Your Child Is Passive Bilingual

**Razón #1: Falta de verdadera necesidad de la lengua**

**Razón #2: Fluidez baja y falta de vocabulario**

**Razón #3: Falta de consistencia y disciplina**

**Razón #4: La presión de los compañeros y la falta de orgullo**

TABLE I. Summary of speaker demographics and language use measures.

	Native speakers	Childhood overhearers	Typical late L2 learners
First language	Spanish	English	English
Age (years)	22.3 <sup>a</sup> (0.7)	19.9 <sup>b</sup> (0.6)	18.7 <sup>b</sup> (0.3)
Hrs/wk heard Spanish			
age 0–6	33.0 <sup>a</sup> (0.0)	5.3 <sup>b</sup> (2.3)	0 <sup>c</sup> (0)
age 6–12	30.1 <sup>a</sup> (2.0)	1.8 <sup>b</sup> (0.7)	0.13 <sup>b</sup> (0.09)
Years taken Spanish classes			
middle/high school	2.4 <sup>a</sup> (0.3)	3.9 <sup>b</sup> (0.3)	4.4 <sup>b</sup> (0.3)
college	0.9 <sup>a</sup> (0.4)	1.0 <sup>a</sup> (0.2)	0.6 <sup>a</sup> (0.1)
No. visits to a Spanish-speaking country	6.7 <sup>a</sup> (1.5)	1.5 <sup>b</sup> (0.5)	0.1 <sup>b</sup> (0.09)
Reported % use of Spanish (vs English)			
during high school years	41.7 <sup>a</sup> (3.5)	9.3 <sup>b</sup> (2.7)	9.9 <sup>b</sup> (2.9)
during college years	30.4 <sup>a</sup> (3.8)	7.5 <sup>b</sup> (1.5)	8.0 <sup>b</sup> (1.6)
Reported degree of (Phinney, 1992)			
identification with ethnic group	3.9 <sup>a</sup> (0.04)	3.2 <sup>b</sup> (0.1)	3.3 <sup>b</sup> (0.2)
participation in Latino practices	3.5 <sup>a</sup> (0.1)	2.9 <sup>b</sup> (0.1)	2.4 <sup>c</sup> (0.2)
Slang task performance (% correct)	80.9 <sup>a</sup> (2.6)	19.8 <sup>b</sup> (2.4)	2.7 <sup>c</sup> (0.9)

Note. Table indicates group means with standard errors in parentheses. Means with different superscripts within a row were reliably different from each other according to Tukey's HSD test,  $p < 0.05$ . Phinney Ethnic Identity Measures (1992) were on a four-point scale with higher numbers indicating more identification and participation.

- Este estudio tenía 238 participantes.
- 15 de ellos eran 'over hearers'.
- 100 eran aprendices tardíos de L2.
- Los over hearers dijeron que escuchaban español en casa durante la niñez pero lo hablaban con muy poca frecuencia (pocas palabras o frases).
- Los aprendices tardíos típicos tenían muy poca o ninguna exposición al español durante la niñez.
- Los hablantes nativos eran bilingües quienes aprendieron inglés antes de la edad de 10, y la mayoría de ellos nacieron en los Estados Unidos.
- Muchos participantes eran mexicanos o de familias de Central America.
- Muchos over hearers tenían personas bilingües y monolingües en la familia o venían de familias mixtas y por eso, solamente aprendieron a hablar un idioma pero escuchaban el otro.

TABLE II. Spanish word list.

Target phoneme	Word initial	English gloss	Word medial	English gloss
/b/	base	base	cabeza	head
	beca	scholarship	jabón	soap
	beso	kiss	sabor	taste
/d/	datos	data	nadar	swim
	deja	to leave	pedido	an order
	día	day	rodar	roll
/g/	gallo	rooster	hogar	home
	gato	cat	pagó	paid
	goma	glue	pegó	hit
/p/	pase	to pass/pass	zapeta	diaper
	pena	embarrassed	vapor	vapor
	peso	weight	tapón	stopper
/t/	tacos	tacos	matar	to kill
	teja	shingling/weave	metido	it's in
	tía	aunt	notar	to notice
/k/	callo	a blister	tocar	to touch
	caso	case/pay attention	sacó	took out
	coma	command to eat/eat	pecó	sinned

- La pronunciación de los fonemas /p, t, k, d, b, g/ en español fueron evaluados entre los participantes.
- Para ver si escuchar español durante la niñez podría comprometer la pronunciación en Inglés de los participantes, pidieron a los participantes que produjeran consonantes sin voz en inglés, como /p/ o consonante con voz, como /b/ y expresarlas en varias frases.
- El reporte mostró que los ‘overhearers’ entendieron menos jerga en español que los hablantes nativos pero sabían considerablemente más que los L2 aprendices.
- Para medir las diferencias, un investigador escuchó cada fonema del español y juzgó para vez si el hablante usó el fonema meta.



TABLE IV. Accent rating assessment results.

Rated speech type	Native speakers	Childhood overhearers	Typical late L2 learners
Phonemic			
/p, t, k/	4.4 <sup>a</sup> (0.08)	3.6 <sup>b</sup> (0.08)	3.0 <sup>c</sup> (0.09)
/b, d, g/	4.4 <sup>a</sup> (0.10)	3.4 <sup>b</sup> (0.10)	2.8 <sup>c</sup> (0.10)
Narrative	5.0 <sup>a</sup> (0.0)	3.0 <sup>b</sup> (0.23)	2.4 <sup>c</sup> (0.17)

Note. Accent ratings were made using a five-point scale, with higher ratings indicating more nativelike pronunciation. Standard errors are given in parentheses. Within a row, means with different superscripts were reliably different from each other according to Tukey's HSD test with  $p < 0.001$  for phonemic ratings, and with  $p < 0.05$  for narrative ratings.

revealed that native speakers produced /b, d, g/ with full voicing ( $M = 81.7\%$ ,  $s.d. = 15.2\%$ ) more often than typical

TABLE V. Participants' performance on Spanish morphosyntax assessment tasks.

Measure	Native speakers	Childhood overhearers	Typical late L2 learners
Grammaticality judgment			
percentage correct	91.8 <sup>a</sup> (0.97)	63.6 <sup>b</sup> (1.6)	62.5 <sup>b</sup> (2.6)
reaction time (ms)	1201 <sup>a</sup> (124)	2661 <sup>b</sup> (283)	1936 <sup>a</sup> (307)
Noun-phrase production			
gender agreement	94.8 <sup>a</sup> (2.6)	66.3 <sup>b</sup> (6.2)	72.7 <sup>b</sup> (2.8)
number agreement	93.8 <sup>a</sup> (2.6)	82.5 <sup>a</sup> (5.3)	92.3 <sup>a</sup> (1.7)
Verb-phrase production			
tense/aspect	94.1 <sup>a</sup> (1.6)	50.4 <sup>b</sup> (5.1)	50.0 <sup>b</sup> (5.1)
person	98.2 <sup>a</sup> (1.0)	68.6 <sup>b</sup> (4.4)	72.3 <sup>b</sup> (5.1)
number	98.6 <sup>a</sup> (1.0)	70.7 <sup>b</sup> (4.8)	80.3 <sup>b</sup> (4.9)
Narrative production	4.93 <sup>a</sup> (6.7)	2.5 <sup>b</sup> (0.17)	2.6 <sup>b</sup> (0.14)

-La escala de calificación se presentó en la pantalla de la computadora durante la familiarización de un acento y las calificaciones de prueba de acento.

- [1 = acento muy fuerte, definitivamente no nativo, 2 = acento fuerte ajeno, 3 = acento notable, 4 = acento menos notable, 5 = sin acento, definitivamente nativo]

# Resultados

## A. La fonología

### 1. Spanish fonemas

- A. Factores prosódicos - ANOVAs no revelaron diferencias confiables entre los tres grupos de hablantes en cualquiera de los factores prosódicos examinados [Speech Rate, percentage of misplaced stressed and percentage of prosodic boundary before the target word; F].
  - Estos resultados sugieren que cualquier diferencia encontrada entre los tres grupos en VOT, por ciento lenition, y la sonoridad no se puede atribuir a estos factores prosódicos.
- B. Consonantes vocales: consonantes sin voz - oyentes de la niñez producido inicial palabra /p,t,k/ con corto VOT más que aprendices tardíos.



TABLE III. Prosodic factors results.

Measure	Native speakers	Childhood overhearers	Typical late L2 learners
Speech rate (ms)			
word initial	209 (5)	203 (7)	196 (7)
word medial	195 (6)	203 (7)	198 (8)
Misplaced stress (%)			
word initial	0.5 (0.4)	1.5 (0.5)	2.2 (1.1)
word medial	5.6 (2.0)	7.2 (1.9)	10.4 (2.5)
Phrase boundary before target word (%)			
word initial	16.2 (5.8)	25.2 (7.0)	15.7 (5.0)
word medial	7.8 (2.0)	8.6 (2.7)	7.2 (2.2)

Note. Standard errors are given in parentheses.

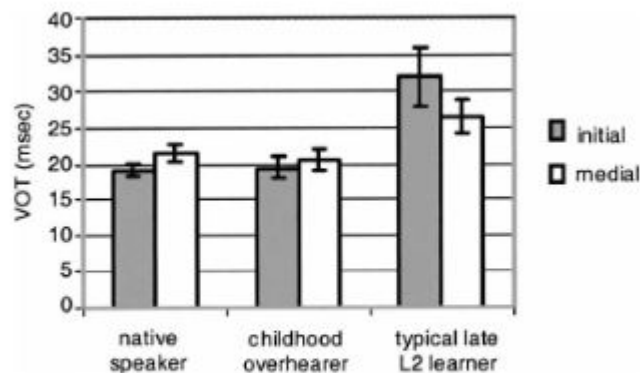


FIG. 1. Mean VOT duration of Spanish word initial and medial /p, t, k/ for each speaker group.

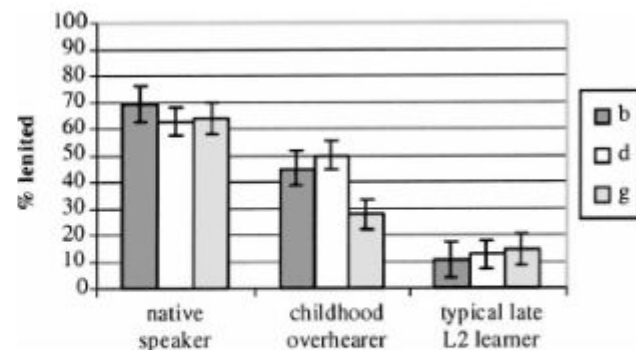


FIG. 2. Mean percentage use of lenited consonants in each place of articulation (i.e., /b/, /d/, /g/) for each speaker group.

# Resultados cont....

- C. Consonantes de voz: grado de lenición - Hablantes producen /b,d,g/ Estas consonantes se basaron en el número total de fichas fonéticamente expresadas para un fonema particular.
  - Bonferroni demostró que todos los grupos de hablantes produjeron confiablemente más consonantes en la posición intermedia de la palabra (M=52.9%, s.e= 3.4%) que en la posición inicial de la palabra.
- D. Consonantes vocales: grado de voz - grado de voz evaluó por el porcentaje de /b,d,g/ produjo por cada hablante en cada una de las tres categorías de (voiceless, partial voicing and full voicing).

# Resultado cont...

## B. Clasificación de acento

1. Clasificaciones de acentos fonéticos - la prueba de Posthoc reveló que los hablantes nativos tienen mejores calificaciones de acento que los oyentes. Los oyentes tenían mejores acentos que los alumnos de L2.
2. Clasificaciones de acentos narrativos - los hablantes nativos tenían una mejor clasificación en el acento de frase entera que los oyentes

## C. Morfosintaxis

1. Juicio de la gramática - Los hablantes nativos superaron a los oyentes de la niñez y los aprendices tardíos L2.
2. Producción de frase de sustantivo - los hablantes nativos superó tanto a los oyentes en el acuerdo de género, pero no en el número de acuerdo.
3. Producción de frases verbales -para la producción de la morfología del verbo, los hablantes nativos superaban a los oyentes de la niñez y a los aprendices típicos tardíos.
4. Producción narrativa - las historias de los locutores nativos sobre rana fueron clasificadas como contener menos errores morfosintácticos que los oyentes y los aprendices típicos del último L2.

# Conclusión

- En los casos de muchos over hearers de español, encontraron que tenían mejor pronunciación que los aprendices L2 según los análisis fonéticos.
- En comparación con los aprendices tardíos típicos, los acentos de los over hearers parecían más nativos.
- Aunque este estudio no examinó esta hipótesis directamente, otro estudio encontró que este es el caso para hablantes y over hearers de coreano también. Si escuchaban coreano en casa durante la niñez, tenían mejor pronunciación cuando lo trataban de hablar como adultos.
- Entonces, ser over hearer te puede ayudar a mejorar la percepción del habla. Muchas veces, servirá como una ventaja y va a hacer que sea más fácil cuando aprendan español o el idioma que escuchaban en casa.